



Liste des certificats de langue reconnus pour attester ses compétences linguistiques dans le cadre d'une procédure relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité



(cf. ch. 3.3.1.3.2 Directives et commentaires I. Domaine des étrangers¹
et Directives Nationalité²)

État au 1^{er} juillet 2021

Prochaine mise à jour le 1^{er} octobre 2021

Secrétariat fide
Haslerstrasse 21
3008 Bern
031 351 12 12
info@fide-info.ch
www.fide-info.ch

Les certificats qui figurent sur cette liste³ s'appuient sur les conditions minimales fixées pour :

- l'octroi d'une autorisation de séjour ou d'établissement⁴ ;
- l'octroi de la nationalité suisse⁵.

Pour être reconnu, un certificat de langue doit figurer sur la présente liste à la date du dépôt de la demande d'attestation. Si cette date est antérieure à la date d'émission de ladite liste, les certificats énumérés dans l'annexe I doivent également être pris en considération. L'annexe II contient les recommandations faites aux autorités compétentes concernant les modalités de reconnaissance des certificats de langue.

¹ <https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/rechtsgrundlagen/weisungen/auslaender/weisungen-aug-f.pdf>

² <https://www.sem.admin.ch/sem/fr/home/publiservice/weisungen-kreisschreiben/buergerrecht.html>

³ Les certificats qui figurent sur cette liste ont obtenu le label Q de l'*Association of Language Testers in Europe* (ALTE) (<https://fr.alte.org/>) ou été reconnus par le groupe d'experts Certificats de langue (www.fide-info.ch/fr/).

⁴ Conformément à l'art. 77d de l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA)

⁵ Conformément à l'art. 6, al. 2, let. d, de l'ordonnance sur la nationalité suisse (OLN)

Le test fide est un test conçu par le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) pour évaluer les compétences linguistiques dans le cadre des procédures relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité. Ce test porte sur la vie quotidienne et le langage courant en Suisse. Le projet fide s'inscrit dans le cadre de la collaboration interinstitutionnelle au niveau national (www.iiz.ch).

Quiconque réussit le test (coût : 250 francs) obtient un passeport des langues⁶. Ce dernier peut également être demandé auprès du Secrétariat fide pour tous les autres certificats figurant sur la présente liste ou pour des feuilles de résultats (coût : 20 francs). Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.fide-info.ch.

Quiconque possède des compétences linguistiques de niveau B1 ou supérieur, et peut le prouver par des certificats de travail, de formation continue ou autre, a la possibilité de présenter un dossier fide au Secrétariat fide (coût : 150 francs), en utilisant le formulaire prévu à cet effet (www.fide-service.ch) ; ses compétences seront vérifiées moyennant un entretien avec deux experts et une production écrite et, si le candidat réussit ces deux épreuves, il recevra un passeport des langues avec la mention du niveau B1 à l'oral et à l'écrit.

Créée le 12 octobre 2017, la liste des certificats reconnus est mise à jour tous les trois mois. La chronologie des changements figure à l'annexe III.

⁶ Dates des tests : www.fide-service.ch/fr/centres-dexamen

Certificats de langue reconnus : allemand

Organisme responsable	Certificat	Niveau oral	Niveau écrit
Staatssekretariat für Migration SEM	fide-Test (→ Sprachenpass) (anciennement Sprachnachweis fide)	A1-B1	A1-B1
	fide-Test edu	A1-B2	A1-B1
	fide-Dossier (→ Sprachenpass) (anciennement Validierungsdossier B1)	B1	B1
AFU GmbH	ECL Prüfung in Deutsch als Fremdsprache	A2-C1	A2-C1
Bildungszentrum Interlaken bzi	bzi-Sprachstandanalyse	A1-B1	A1-A2
Gemeindeamt Kanton ZH, Abteilung Einbürgerungen	Kantonaler Deutschtest im Einbürgerungsverfahren KDE	B1	A2
Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat	A1-C2	A1-C2
	Goethe-Zertifikat Jugendliche	A2-B2	A2-B2
Social Development GmbH	Schweizerischer Digitaler Sprachtest	A1-B2	A1-B2
telc GmbH	Zertifikate telc Deutsch	A1-B2	A1-B2
	telc Deutsch C1 Hochschule	C1	C1
TestDaF-Institut	TestDaF, Niveaustufen 3-4	B2-C1	B2-C1
Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD)	ÖSD Zertifikat	A1-C1	A1-C1

Certificats de langue reconnus : français

Organisme responsable	Certificat	Niveau oral	Niveau écrit
Secrétariat d'État aux migrations SEM	Test fide (→ passeport des langues) (anciennement évaluation de langue fide)	A1-B1	A1-B1
	Test fide edu	A1-B2	A1-B1
	Dossier fide (→ passeport des langues) (anciennement dossier de validation B1)	B1	B1

France Éducation international (anciennement CIEP)	DELF	A1- B2	A1-B2
	TCF (uniquement avec épreuves complémentaires)	A1-C2	A1-C2
Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP)	Test d'évaluation de français (TEF)	A1-C2	A1-C2
	Diplômes de Français Professionnel des Affaires	B1-C1	B1-C1

Certificats de langue reconnus : italien

Organisme responsable	Certificat	Niveau oral	Niveau écrit
Segreteria di Stato per la migrazione SEM	Test fide (→ passaporto delle lingue) (anciennement valutazione delle competenze linguistiche fide)	A1-B1	A1-B1
	Test fide edu	A1-B2	A1-B1
	Dossier fide (→ passaporto delle lingue) (anciennement dossier di validazione B1)	B1	B1
Università per Stranieri di Perugia (CVCL)	CELI Impatto	A1	A1
	CELI 1-5	A2-C2	A2-C2

Certificats de langue reconnus : romanche

Organisme responsable	Certificat	Niveau oral	Niveau écrit
Secretariat da stadi per migraziun SEM	Examens da rumantsch (→ passaport da las linguas)	A2-B1	A1-A2

Annexe I

Certificats de langue anciennement reconnus

Les certificats de langue suivants étaient reconnus pendant la période indiquée. Il s'agit soit d'anciennes versions d'un certificat, soit de certificats qui ne remplissent plus les critères qualitatifs ou dont la certification ALTE a expiré. Ils sont valables pour les procédures relevant du droit des étrangers ou du droit de la nationalité si la demande a été déposée au cours de la période correspondante.

Organisme responsable	Certificat	Niveau oral	Niveau écrit	Reconnu	
				du	au
Allemand					
Bürgergemeinde der Stadt Basel	Sprachstandanalyse Basel	B1	A2	01.01.18	31.01.19
Erwachsenenbildungszentrum Olten	Sprachstandsprüfung Deutsch für Einbürgerungsverfahren EBZ	B1	A2	01.01.18	31.12.18
Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat für Jugendliche B1	B1	B1	12.10.17	15.12.18
SEM	Validierungsdossier fide, Pilotversion	B1-C1	B1-C2	12.10.17	05.06.18
Social Input GmbH	Sprachtest Arbeitsmarkt	A1-B2	A1-B2	1.1.2019	15.09.19
telc GmbH	telc Deutsch Test für Zuwanderer A2-B1	B1	A2	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch A2-C2 Beruf	A2-C2	A2-C2	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch B1-B2 Pflege	B1/B2	B1/B2	12.10.17	05.06.18
	telc C1	C1	C1	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch C2	C2	C2	12.10.17	05.06.18
Français					
CIEP	DELTA A1-B2 option professionnelle	A1-B2	A1-B2	12.10.17	05.06.18
	DALF C1-C2	C1-C2	C1-C2	12.10.17	31.10.19
Collectif genevois pour la formation de base des adultes	Certificat C9FBA	A2-B1	A2-B1	12.10.17	30.06.21
SEM	Dossier de validation fide, version pilote	B1-C2	B1-C2	12.10.17	05.06.18

Italien					
SEM	Dossier di validazione fide, versione pilota	B1-C2	B1-C2	12.10.17	05.06.18

Annexe II

Lignes directrices pour les autorités concernant la reconnaissance des compétences linguistiques

- Les niveaux correspondent à ceux du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) : A1, A2, B1, B2, C1 et C2.
- Le niveau des *compétences linguistiques à l'oral* correspond à celui atteint lors de l'épreuve de langue orale ou dans la partie « Parler » de l'évaluation.
- Le niveau des *compétences linguistiques à l'écrit* correspond à celui atteint lors de l'épreuve de langue écrite ou dans les parties « Lire » et « Écrire » de l'évaluation.
- Lorsque les niveaux « Lire » et « Écrire » diffèrent, c'est le niveau inférieur qui l'emporte : par exemple, A1 pour la partie « Lire » et A2 pour la partie « Écrire » signifie que les compétences linguistiques à l'écrit correspondent au niveau A1. Si les niveaux diffèrent fortement, on estime que le candidat atteint le niveau intermédiaire: par exemple, le candidat qui atteint le niveau A1 pour la partie « Lire » et le niveau B1 pour la partie « Écrire » est réputé atteindre le niveau de compétence A2 à l'écrit.
- Si un candidat ne réussit pas l'épreuve globalement, mais qu'il atteint un résultat suffisant à l'écrit ou à l'oral, le volet réussi peut être reconnu. Les feuilles de résultats des parties réussies peuvent être combinées.
- Si le certificat de langue est ancien et que l'autorité compétente a des doutes concernant le niveau linguistique actuel du demandeur, elle peut exiger une nouvelle évaluation des compétences linguistiques du demandeur.

Annexe III

Chronologie des changements

Date	Nouvellement reconnu	Plus reconnu
01.07.2021	Aucun certificat	Collectif genevois pour la formation de base des adultes: Certificat C9FBA
01.04.2021	fide Examens da rumantsch AFU: ECL Prüfung in Deutsch als Fremdsprache A2-C1	Aucun certificat
01.01.2021	Test fide edu / fide-Test edu	Aucun certificat
01.10.2020	Aucun certificat	Aucun certificat
01.07.2020	Aucun certificat	Aucun certificat
01.04.2020	ÖSD Zertifikat B2-C1	Aucun certificat
01.01.2020	Aucun certificat	Aucun certificat
01.11.2019	Goethe-Zertifikat Jugendliche A2-B2 Social Development GmbH: Schweizerischer Digitaler Sprachtest SDS (changement de nom) CCIP: Diplômes de Français Professionnel Affaires B1-C1 CELI Impatto (A1)	Social Input GmbH: Digitaler Sprachtest Arbeitsmarkt (changement de nom) DALF C1-C2